

LESSON 4

NICOLE'S DAY AT SCHOOL

Nicole tells her mother Susan about her successful presentation at school. Her brother Ted overhears and interrupts the conversation.

ニコールは、母のスーザンに学校でのプレゼンテーションが上手くいったことを伝えました。彼女の兄弟、テッドがそれを立ち耳きし、会話に口を挟んできました。

Susan: How was your day at school today, Nicole?

Nicole: It was great, Mom. I gave a presentation on Hillary Clinton in government class. Afterwards, my teacher **paid me a compliment**.

Susan: What did she say?

Nicole: She said my presentation was **head and shoulders above** the others.

Susan: **Way to go!**

Nicole: She also said I should **go into** politics, just like Hillary.

Ted: You're so **gung ho** about school. It **drives me crazy**.

Nicole: Ted, don't **butt in!** You're just jealous.

Ted: Right. You **hit the nail on the head**. I'm **green with envy**.

Nicole: Would you just **shut up**? You're **on thin ice** with me right now.

Ted: Oh no! Look at me. I'm **shaking in my shoes**!



IDIOMS – LESSON 4

(to) butt in [slang] – to interrupt; to interfere

白出しする、割り込む、邪魔をする

EXAMPLE: Sara is rude. She always **butts in** when other people are talking.

(to) drive one crazy – to annoy someone very much

イライラさせる、悩ませる

EXAMPLE: When car alarms go off late at night, it **drives me crazy**.

SYNONYMS: to drive one nuts; to drive one up the wall

(to) go into – to enter a profession

(仕事) に就く

EXAMPLE: Lisa enjoys arguing with people, so she decided to **go into** law.

メモ: "Go into"にはいくつかの意味があります。

1. ~に立ち入る, **Go into** the house and get a pen.
2. ~の状態になる, Joe **went into** hysterics.
3. (詳細を) 論じる, I don't have time now to **go into** the whole story.

green with envy – desiring another's advantages or things

非常にうらやましがる、ねたむ

EXAMPLE: When Daniel got promoted to vice president of the bank, his colleagues were **green with envy**.

gung ho – very enthusiastic

やたらに熱心な、やる気満々の、熱心に働く

EXAMPLE: Heather is really **gung ho** about her new job.

メモ: もし"gung ho"という言い回しが、英語のように聞こえないようでしたら、それには理由があります。北京語のフレーズで"working together"という意味から来ています。中国にいた米国海兵隊司令官の一人が、第二次世界大戦の間、大部隊のために、この言い回しを標語として取り入れ、それがアメリカまで渡り、公共的に使われるようになりました。

head and shoulders above – far better than

～よりはるかに優れて、～にまさって、

EXAMPLE: The Boston Symphony Orchestra is **head and shoulders above** any other orchestra in the area.

(to) hit the nail on the head – to be absolutely right

(意見などが) 的を射ている、適切なことを言う

EXAMPLE: Dawn **hit the nail on the head** when she said that Tiffany was jealous of Amber.

(to be) on thin ice (with someone) – to be in a dangerous position

危ない状態にいる

EXAMPLE: Zachary was **on thin ice** with his mom after he spent his lunch money on candy bars.

(to) pay (someone) a compliment – to give someone a compliment; to offer someone an admiring comment

(人) を褒める、(人) にお世辞を言う、

EXAMPLE: Joe **paid Sue a compliment**. He said she had a beautiful smile.

(to) shake in one's shoes – to tremble with fear

身震いする、ビクビクする

EXAMPLE: Brianna is scared of her French teacher, Monsieur Le Monstre. Whenever he speaks to her, Brianna starts **shaking in her shoes**.

shut up

1) be quiet, stop speaking

黙る

EXAMPLE: The used car salesman talked a lot. I thought he'd never **shut up**.

2) Stop speaking!

静かにしろ!

EXAMPLE: Nicole kept telling Ted to turn down his stereo. Finally, he got angry and said, "**Shut up!**"

メモ: 人に"Shut up!"と言うのは失礼です。その代わりに"Be quiet!"か、もっと丁寧な言い方で"Please be quiet!"という言い方があることを覚えておきましょう。

Way to go! – Good work!

良くやった

EXAMPLE: You won \$2,000 in the poetry writing contest? **Way to go!**

PRACTICE THE IDIOMS

Fill in the blank with the missing word:

- 1) Nicole is in a good mood because her teacher _____ her a compliment.
a) told b) paid c) provided
- 2) Nicole's teacher told her she was _____ and shoulders above her classmates.
a) elbow b) neck c) head
- 3) When my friend Chad told me he'd just won the lottery, I was _____ with envy.
a) blue b) green c) red
- 4) When you do something well, your boss might tell you, "Way _____!"
a) to come b) to go c) to act
- 5) When the robbers entered my house, I was in the kitchen shaking in my _____.
a) slippers b) pajamas c) shoes
- 6) If ~~somebody~~ is bothering you, you ~~can~~ tell them they're driving you _____.
a) crazy b) angry c) unhappy
- 7) If you like power, you might consider going _____ politics.
a) above b) towards c) into
- 8) "You've been yelling and screaming for the past two hours. Could you just shut _____ already?"
a) up b) in c) off

★ BONUS PRACTICE

Choose the best substitute for the phrase or sentence in bold:

- 1) When her friend Melissa got into Yale, Nicole was **green with envy**.
 - a) sick
 - b) happy for her
 - c) very jealous
- 2) Bob and Susan are really **gung ho** about the TV show *Survivor*. They watch it every Thursday night.
 - a) enthusiastic
 - b) concerned
 - c) angry
- 3) **Shut up!** I can't take any more of your screaming.
 - a) Talk louder!
 - b) Be quiet!
 - c) Get out!
- 4) You got a scholarship to attend Harvard? **Way to go!**
 - a) Too bad!
 - b) Good work!
 - c) Oh well!
- 5) Please don't **butt in!** We weren't talking to you.
 - a) look at us
 - b) disagree with us
 - c) interrupt our conversation
- 6) These cookies aren't very good. I think you **hit the nail on the head** when you said I should add more sugar next time.
 - a) were wrong
 - b) were right
 - c) were confused

ANSWERS TO LESSON 4, p. 161